

наверху, такое же написание Р, манерный изгиб мачты Р вправо. В то же время почерку присущи несомненные приметы XI—XII вв. Ч в форме чашечки характерна именно для этого времени, так же как и написание буквы ять с перекладиной, не поднимающейся над строкой.

Несохранившееся в начале грамоты слово, скорее всего, по подсчету букв, — «поклон». Имя автора угадывается по нижним элементам букв, уцелевшим в этом месте документа. Чтение «оть Гюргея» более вероятно, нежели также возможное «оть Гордея».

Разделить грамоту на слова можно так:

«(Поклопъ) оть Гюргея къ отъчеви и къ матери. Продавьше дворъ, идите же семо, Смольньску ли, Киевоу ли. Дешеве ти хлебе. Али не идете, а присете ми граматичу, сторови ли есте».

«Къ отъчеви» — к отцу. Письмо адресовано отцу и матери. Сын предлагает родителям продать двор в Новгороде и переехать в Смоленск или Киев. Судя по положению слова «семо» — сюда, письмо послано в Новгород из Смоленска. Отметим, что в Смоленске в ходе раскопок Д. А. Авдусина к настоящему времени найдено уже 10 берестяных грамот²⁶.

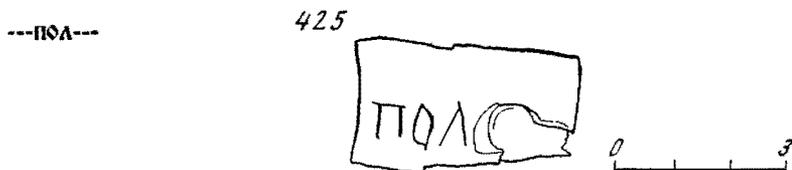
«Ти» — усилительная частица. «Дешеве ти хлебе» — дешев хлеб (вероятно, в Смоленске). «Али» — если. «Присете» — пришлите. «Ми» — мне. «ГраMATичу» — грамоту, письмо; здесь употреблена уменьшительная форма. «Сторови ли есте» — здоровы ли вы. В заключение письма сын просит родителей, если они не приедут, сообщить ему письмом, здоровы ли они.

Упоминание о дешевизне хлеба в Смоленске может вызвать предположение, что в Новгороде был голод и поэтому возникла мысль о переезде. Тогда надо предположить, что адресаты тоже нуждались в хлебе. Но будь так, они не могли бы совершить столь трудный и длительный переезд, тем более что двор пришлось бы продать за бесценок. Причины подобных намерений были известны автору и адресатам, но не нам.

Из этого письма мы во всяком случае узнаем о подвижности русского городского населения в начале XII в.

Грамота № 425

Грамота № 425 найдена на Ильинском раскопе, в квадрате 91, на глубине 5,40 м. Это небольшой обрывок:



Прорись грамоты № 425

Длина 4 см, ширина 2,3 см.

Стратиграфическая дата: вторая половина XI в. Для толкования и палеографического анализа данных нет.

²⁶ Первые семь из них опубликованы. См.: Авдусин Д. А. Смоленская берестяная грамота. — «Советская археология», 1957, № 1; он же. Смоленские берестяные грамоты из раскопок 1964 г. — «Советская археология», 1966, № 2; он же. Смоленские берестяные грамоты из раскопок 1966 и 1967 гг. — «Советская археология», 1969, № 3.